

Settome A.F.

I L 1508/333

SOLDANO GENEROSO,

N 3310

A SERIOUS

DRAMATICAL PERFORMANCE,

AS IT IS PERFORMED AT THE

KING's THEATRE,

IN THE

HAY-MARKET,

Written by Signor A. ANDREI,

THE MUSIC BY

SIGNOR FERDINANDO BERTONI,

Except some Airs of other eminent Composers,
to which their Names are prefixed.

The Translation by Signor POVERI.

L O N D O N:

Printed by W. MACKINTOSH, No. 6, PALL-MALL.
MDCCLXXIX.



ОЗОВИЕ ОЧАКОВ

СОВЕТЫ ПОДДЕРЖАНИЯ

БЫТЬ ТАКИМ СЛОВОМ

Я Я ТАКИЙ СЛОВОМ

СЛОВОМ БЫТЬ ТАКИМ

ИЛИ ИХ АЗУРЫ

БЫТЬ ТАКИМ СЛОВОМ

ИМОРИК ОСУ

PERSONAGGI.

OSMANO, the Sultan, *Signor Manzoleto,*

ISABELLA, a Spanish lady, betrothed to **Ferdinando**, *- - - Madame Le Brun,*

FERDINANDO, a Spanish nobleman,
Signor Pacchierotti.

FATIMA, a slave of Osman, *Signora Pozzi.*

OMAR, an officer of Osman.

A T T O I.

S C E N A I.

Delizioso giardino in riva del mare.

Isabella seduta presso ad un cespuglio, indi Fatima.

*AURE che lusingate
Con dolce mormorio
L' amaro mio dolor :
Ditemi, per pietade,
Se vive del cor mio
Il caro aggetto ancor.*

Fat. Tacita, e mest'a ne' recessi ombrofi
Cercherai sempre di celarti. *Is.* Oh Dio !
Cela del dolor mio.

Vorrei la violenza.

Fat. Privar di tua presenza
Osman vorrai che t' ama ?

Il generoso e grande Osmano degno
E' del tuo amor. *Is.* Deh, lascia un infelice
Ai suoi sospiri. Tu le leggi adora
D' Osman e vivi a lui schiava felice.

Fat. Da gran tempo sommessa
Io vivo al suo poter. Nella mia fede
Egli confida. Ah, tanto
Se tu facesti in allegrezza il pianto
Potria cangiarsi. Alla pomposa festa
Che nel giardin s'appresta or ti prepara,
E la tua pena ad obliare impara.

Is. La cagion de' miei mali, ah tu non fai
Se credi ch' obliar gli possa mai.

Fat. Mai ? *Is.* Mai. **Fat.** Son così atroci ?

Is. Del mio destin tiranno

Odi Fatima la dolente istoria.

Mel



A C T . I.

S C E N E . I.

A beautiful Garden on the sea-shore.

Isabella sitting by a shrubbery, then Fatima.

TELL me winds that gently blowing,
And in gentle murmurs flowing
Seem to sooth my bitter pain;
Where ah ! where remains my treasure ?
Doth the source of all my pleasure ?—
Doth still live my faithful swain ?

Fat. Wilt thou for ever in this sad retreat,
Silent conceal thy charms ? Isa. Oh that I could
Conceal the grief that overwhelms my heart !

Fat. Shall not thy presence bless the noble sultan ?
Osman who doats on thee deserves thy love.

Isa. Leave me to sorrow. Under Osman's law
Live thou in happy bondage. Fat. Long this heart,
In whom he trusts, enjoys the gentle sway.
Wouldst thou but deign to smile, thy stubborn grief
Might turn to joy. Haste with thy pensive soul
To the gay scenes, th' approaching feast prepares
On this enchanted spot—forget thy woe.

Isa. Forget it ? never. Didst thou know the cause
Thou wouldst not say forget. Fat. What cruel fate ?—

Isa. Hear Fatima the sad the doleful tale.
The day, when Hymen in my native land

With

*With silent chains prepared the bonds of love
 For the dear object of my wishful heart,
 Sportive and gay, within a lone retreat
 Wash'd by the Iberian waves, the blissful hours
 Were sweetly gliding—Lo! a dreadful band
 Of ravishers in arms affright my view.
 The soul with horrow shrinks; the pirate's voice
 With dismal sound recalls the closing eye
 To see the fatal bark. Meantime the winds,
 Quite conscious of the crime, swell thro' the main
 The treach'rōus sails: a captive bride forlorn,
 Bereft of all hopes, my faithful lord,
 I reach this foreign strand. Fat. Thy woes indeed,
 Fair Isabella, deeply fix the wound
 On thy distemper'd mind, but Osman's rays
 Will chace the influence of malignant stars,
 And bring new pleasures for each hour of day.
 Let prudence guide thy charms, assuage thy grief,
 And haste with me to deck sweet Flora's shrine.
 Cupid and all his train with wanton joy
 In fragrant bow'r's begin their sportive play.*

Mirth and pleasure on this shore,
 Fairest nymph, thou soon shalt see,
 Then torment thyself no more;
 Banish sorrow far from thee.

SCENE

Nel paese ove nacqui
 Il giorno stesso, che doveva Imene.
 Con fue dolci catene
 Legarmi all' idol mio,
 In solitaria riva
 Che bagna il mare Ibero,
 Lieta con lui giova
 Tra feste, e dolci canti,
 Quando mi veggo innanti
 Venir col ferro in mano
 Di crudì rapitor stuolo inumano.
 A così atroce vista
 L' alma ai sensi s' invola ; e gli occhi appena
 Apro alle grida di terribil voce
 D' un Corsaro crudele.
 Del suo delitto allor complici i venti,
 Spingon le predatrici infami vele ;
 E in pochi dì cattiva,
 Confusa, e disperata
 In questo estranio lido
 Lungi mi trovo dal mio sposo fido.

Fat. Grandi, dolce Isabella
 Sono, inver, i tuoi mali ;
 Ma a mitigar di tua maligna stella
 Osman pensa il rigore,
 Variando i piaceri
 Al variar dell' ore.
 Se quanto bella tu sei saggia, accheta
 Il tuo dolor, ti riconforta ; ed ora
 A celebrar di Flora
 Meco la festa vien. Scherzan trai fiori,
 E spiran gioja pargoletti amori.

*Vedrai su questo lido
 La gioja, ed il contento.
 Ogni crudel tormento
 Dilegua dal tuo cor.*

S C E N A II.

Isabella, Fatima, e Osmano.

Iſ. Osman qu' viene. A lui nulla si celi.
Tutta, tutta si sveli
Per temprar la sua fiamma
Quella che il sen m' infiamm'.

Oſm. Sperar, dunque Isabella, a me non lice
Di rendere la calma
Alla tua nobil alma?

Iſ. D' altro io non son capace
Che di languir sommess'a alle tue leggi,
Senza sperar mai pace.

Oſm. Che a tuoi desir contrasti
Mi rimproveri forse? Ah, no. La sola
Legge che a te prescrive
La tenerezza mia è che tu lasci
Aperta del tuo core
Al conforto una via.

Iſ. L' immagin del mio bene, e il suo dolore,
Signor egli ama solo.

Oſm. E a mitigar il duolo.
Che il sen ti preme, vano
Fia l' amor mio, la mia grandezza!

Iſ. Ah, Osmano!
Qual pregio umile ancella
Puo' aver che a lei tu inchini
Un sol penfier del nobile tuo core?

Oſm. Ogni pregio, e vaghezza,
Che può inspirar a nobil alma amore.

Iſ. In mia difesa il ferro
Il caro amante strinse
Contro i miei rapitori.
Oh come amore il volto gli dipinse
Di nobil sfegno! e forse
Indegno premio di cotanta fede.

S C E N E II.

Isabella, Fatima, and Osman.

Isa. *The sultan comes. To him I will unfold
The fatal secret of my tortur'd breast
And thus his flame abate.* Of. *Can Osman never
Hope to dispel the grief that hangs on thee,
And bring sweet comfort to the lovely mourner ?*

Isa. *To live in anguish and obey thy will,
My cruel fate ordains.* Of. *Did e'er my laws
Thwart the free motions of thy noble mind ?
No, beauteous maid, the only law prescribed
By my fond heart to thee, requires a boon—
Suffer the balm of peace to heal thy sorrow.*

Isa. *Peace cannot enter where a deep-laid grief,
And the dear image of my distant lord
Hold the sole empire.* Of. *Shall my love in vain,
Unrival'd splendor, and the smiles of fortune—*

Isa. *Osman alas ! what bounteous gifts of heav'n
Has thy unhappy captive to deserve
A thought from thee ?* Of. *Thy rarest gifts, thy charms,
Bright Isabella, might enslave the soul
Of proudest monarchs.* Isa. *Can my heart forget
The youth who bravely grasp'd the mighty sword
To rescue from the daring pirate's hand
His trembling bride ? Love, indignation, rage
Flush'd on his cheek, and for this noble deed*

*A blow, perhaps, th' unworthy prize of valor,
Has clos'd his eyes, alas! in endless night.
Can I then now ungrateful to my love
Nourish a second flame? Of. What sayst thou? heav'n's!
Forbear, unhappy maid, dry up thy tears.
Think that the nuptial knot's by fate untied,
And that thou pourst thy plaintive grief in vain
For a sad object thou canst see no more.*

Charming maid ah! weep no more—
Banish grief, my vows approve;
There's an object on this shore
That deserves thy faithful love.
Here I'll live in sighs for thee
Quite absorb'd in endless grief,
If a tender tear for me
Does not lend a kind relief.

[Exit.]

S C E N E III.

Isabella and Fatima.

Fat. Thy sighs, ill-fated maid, all bounds exceed,
Feed on thy heart, and thus encrease thy pain.

Isa. No Fatima, no pow'r shall ever break
My plighted faith! Could Fatima behold
This bleeding bosom, where my idol reigns,
She would proclaim his boundless sovereign sway!

Fat. But thus to sorrow doom'd thou liv'st unhappy,
If by some new desires thou dost not drive
The canker'd poison from thy breast. Isa. Oh heav'n's!
Can I exist without the source of life?
All the gay trifle that the world contains
Can charm no more dejected souls like mine.

What

Un fatal colpo i lumi
 D' eterna notte, oh Dio ! gli ricoperse.
 Or come vuoi che ingrato
 Di nuova fiamma questo cor s'accenda! [Piange.]
Osm. Che intesi! Ah troppo il seno
 Mi traggie quel pianto!
 Sconsolata Isabella
 Da tregua al tuo dolore
 Pensa che dura forte il nodo sciolse
 Che il cor t' avvinse, e pensa
 Che vani sono i tuoi dolenti lai
 Per un oggetto che non più vedrai.

GIORDANI.

*Caro bene, al pianto rio
 Dar convien l'estremo addio.
 Degno oggetto in queste sponde
 Troverai d'amore e fe—
 Mesto ognor su queste arene
 Sfogherò del cor l'affanno,
 Se non hanno le mie piene
 Qualche lacrima da te.*

(Parte.)

SCENA III.

Isabella, e Fatima.

Fat. Troppo, troppo, Isabella
 S' abbandona il tuo core alla sua pena,
 E sua miseria accresce.
If. Mancar potrei di fede all' idol mio !
 Fatima, ah se il vedessi !
 So, che diresti. Certo
 Il core ov'e gli regna
 Ogni altro amor, ogni altro laccio sfegna.
Fat. Ma tu misera vivi,
 Se con nuovo desire
 Non sgombri dal tuo cor l' aspro martire.
If. Senza il mio bene, oh Dei !
 Come viver potrei ? Nulla più il mondo
 Ha per me di gentile, e di giocondo.

- If. *Ogni oggetto, che diletto
Dar soleva a questo cor,
Si presenta agli occhi miei
Ricoperto di terror.*
- Fat. *Del tuo cor la pena amara
Cessi, o cara in questo giorno.
Mira, come tutto intorno
Spira grazia, e spiria amor.*
- If. *Sol mi resta il pianto mio*
- Fat. *Il tuo duol spargi d' oblio.*
- If. { *Non potrà*
- Fat. { *Ben potrà*
- { *novello ardore*
- Il mio core*
- { *risanar.*

If. Deh lasciami Fatima, i tuo consigli
Sul mio core infelice
Potere alcun non hanno,

Fat. Per sollevarti sol così parlai,
Cara Isabella del tuo crudo affanno.

If. Sollevarmi ! Ah i miei mali
Capaci di ristoro
Non sono. Il ben che adoro
Ho perduto, e con lui
Ogni contento, e gioja.
La morte è il solo bene
Che mi resta. Io l' aspetto,
E se nell' amor suo
Osmano insiste, di mia man l' affretto.

[Parte.

M I S L I V E C K.

“ Agitata in tanti affanni
“ Non ho pace, e non la spero,
“ Sotto ciel funesto, e nero
“ Son vicina a naufragar.”

[Alla fine dell' aria s' oscura il cielo, le onde del
mare s' innalzano, e a poco a poco si va
formando una furiosa tempesta, Isabella
sbigottita,

What could once true bliss impart,
 And this wretched life endear,
 Offers now th' afflicted heart
 Views of terror, grief and fear.

Fat. Cease, fair nymph, thy penive sound
 On this happy joyful day,
 See the sportive gods around
 Breathing transport, love, and play,

Isa. Only tears for me remain.

Fat. Let oblivion sooth thy pain.

Isa. { No } new flame { can } heal { my } heart.
Fat. { A } { may } { thy }

Isa. Sweet Fatima forbear, thy friendly counsel
 Attempts in vain to move my fix'd resolve.

Fat. Fatima spoke but to relieve thy sorrow.

Isa. Relief alas! will never reach my woes.
 My love is lost and all my joys with him.
 Death is the only comfort that remains,
 And soon will lend his aid; if haughty Osman
 Should like a tyrant urge his hated love,
 The hand shall hasten what the heart desires.

Furious storms my heart affail
 In a dark and gloomy veil,
 Peace forsakes my tortur'd breast
 Sunk with cares, by woes oppress'd.

At the end of the song the air grows dark, the waves
 begin to swell, and by degrees rises a dreedfull storm.
 Isabella frightened.

*Ye Gods ! What gloomy veil o'er spreads the air !
What angry surges dash against the shore !*

From this ruffled stormy sea,
From these waves depriv'd of rest
A true picture can I see
Of my sad afflicted breast. (*runs away frightened.*)

While the storm, accompanied and expressed by the symphony, increases, a vessel is dashed by the impetuosity of the waves against the shore.

S C E N E IV.

Apartments in Osman's palace.

Osman solus.

*Ab wretched Osman ! what avails thy grandeur ?
Fair Isabella with disdainful pride
Rejects the flame that preys upon thy heart.
But are there objects wanting to my love ?
Shall I in fruitless sighs and servile vows
Adore a captive ? Yes—thou beanteous maid !
Forgive these accents uttered by despair.
My soul obedient to thy will alone
Shall fix her love in thee. Wilt thou relent ?*

S C E N E V.

Omar, then Ferdinand with many other slaves,
and Osman.

Om. *The Christian slaves just now, my honor'd liege,
Cast by the stormy waves on thy domain
Are all Iberians. From amidst the band
One, whose deportment and majestic mien
Bespeak a noble race, in doleful sighs
Vents his sad grief. If thou permitst, my lord—*

Osm. *Yes, let him come. Let all the slaves appear.
My grief alas ! by far exceeds their woes.*

A word

Ma oh Dio ! che veggio tenebroso velo
 Tutto ricopre il cielo !
 Oh come irata l' onda
 Si frange in sulla sponda !

*Imagini funeste
 Di questo afflitto core
 Sono le tue tempeste
 O procelloso mar.*

[Fugge spaventata.]

[Mentre la tempesta espressa dalla sinfonia si va accrescendo, vedesi un vascello portare dall' impeto del mare a rompare nella costa.

S C E N A IV.

Appartamento nel palazzo d' Osmano.

Osmano solo.

Misero ! Ah, che mi val la mia grandezza
 La fiamma ond' ardo, e peno
 Isabella disprezza.
 Ma che ? Mancano oggetti all' amor mio ?
 Sospirerò per una vile ancilla !
 Sì, mesto, ed infelice ed a me stesso
 Odioso, e grave ! Amabile Isabella,
 Perdona a questi accenti
 Che mi strappò dall' alma il mio dolore.
 Io te sol amo ; e tu mi nieghi amore ?

S C E N A V.

Omar, indi Ferdinando, con seguito di schiavi, e detto.

Om. Signor, quei, che poc' anzi
 Gittò su questi lidi
 Schiavi Cristiani il procelloso mare
 Son gente Ibera. Uno fra lor che pare
 Negli atti e nell' aspetto
 Di nobil sangue inconsolabil tragge
 Gravi sospir dall' angoscioso petto.
 Se il concedi, Signor, a te davante —

Osm. Vengano, Omar.

[Parte Omar.

Ah

**Ah, che quest' altria amante
Più misera è di lor ! Io ristorare
Posso ogni loro danno
Ma chi conforta del mio cor l'affanno !**

[*Entra Omar con Ferdinando, ed altri sibiari.*
**Stranieri, cui fortuna
Tolti all' onde voraci
In servitù ridusse. Io non son uso
A trar dall' altri pene
Come altri suol diletto.
Pietade ignoto affetto
Non è al mio cor. Sarò meno infelice
Se confortare il vostro cor mi lice.**

Ferd. (Che sento, oh ciel ! di generoso core
Umani sensi in questo clima !) **Osm.** Duolmi
Stranier della tua pena.
La libertà ti rendo. E se soggiorno
Nella mia corte far ti agrada, avrai
Di che render contento
Il tuo desio da bcnefizj miei.

Ferd. O generoso ! oh grande ! Io non saprei
E sprimerti del core i grati sensi.
Potessi, almen, le generose offerte
Accettando, mostrarti
Gratitudine, e fede.
Ma ohimè ! si crudele,
Signor, è la mia forte,
Ch' altro ben non desio, se non che morte.

Osm. Su di te adunque sfoga
Tutto il furor l' aspro destino avverso !

Ferd. Tutto e senza lasciarmi
Speranza di conforto
Tiene il mio cor fra mille pene afforto.

*Ab dolce idolo mio,
Adorata Isabella, io ti perdei !
Dolce amor, ove sei, dove t' aggiri ?
Tu sola puoi dar tregua a miei sospiri.*

*A word from me can change their hapless fate ;
But who can sooth a grief so deep as mine ?*

[Enter Osmar, with Ferdinand and other slaves.]

*Strangers, whom fortune from voracious waves
To bondage leads, the servile yoke that charms
A tyrant's breast, affects a feeling heart.
Oft pity's tear has stood in Osman's eye,
Who wishes now to ease your galling chain.*

Fer. (*Ye gods ! what accents of a generous mind
Breath in this climate !*)

Osf. Yes, it grives me, captive, (To Ferdinand
For thy unhappy fate. Mean time thy freedom
With pleasure I restore ; if charm'd to stay
In the gay circle of a Splendid court
Rich with my gifts thy heart shall ne'er repine

Fer. Generous sultan ! would to heav'n I could

*Express th' emotions of a grateful heart,
Accept thy offers and thus end my pain !*

But fate alas ! a wretcd life ordains,

And all I seek is death. Osm. Has adverse fortune

Vented her rage on thee ? Fer. No hopes of comfort

Remain, my lord, in this afflicted breast :

Have I then lost thee beauteous heavenly form ?

Sweet Isabella, idol of my heart,

Where art thou ? thou alone canst heal my sorrow

Osf. (What have I heard ! Fair Isabella's name !

Perhaps—who knows ? Fer. What sudden cause my lord

Disturbs thy peace ? Permit me noble Osman.

Far from this happy realm in search of woe

To brave the arrows of outrageous fortune.

Osm. I gave thee freedom ; Osman ne'er recalls

*His royal word. Fer. Perhaps in distant regions,
And diff'rent clime relenting fate may send
The charming object to my longing arms,
Or by kind death an end of all my grief.—*

Friendly stars, if yet remains
In your orbs soft pity's aid,
Take a life absorb'd in pain,
Or return my charming maid.
Ye that always from above
On her image brightly shine !
Ah ! protect the purest love
That e'er touch'd a breast like mine.

(Exit with other slaves.)

S C E N E VI.

Osman solus.

*This slave no doubt has been prefer'd to Osman,
And yet my heart despairs to break the bonds
That love has tied with his auspicious hands.
Bring the fair captive—If I must despair
To obtain her love, I shall at least with joy
Restore her lover and assuage her sorrow.*

In

Afm. (Che ascolto ! D' Isabella

Il nome ! Fosse mai ——)

Ferd. Signor, qual mai cagione

Vi turba ? Ah permettete

Che fuor del vostro impero

M' esponga a tutti i mali,

Che mi minaccia il mio destin severo !

Osm. Io libero ti resi e non rivoco

Il dono. *Ferd.* Del mio core,

Nuovi paesi ricercando, ah, forse

Troverò il caro bene

O colla morte il fin delle mie pene.

“ *Ah, se in ciel benigne stelle*

“ *La pietà non è smarrita,*

“ *O toglietemi la vita*

“ *O rendetemi il mio ben.*

“ *Voi che ardete ognor si belle*

“ *Del mio ben nel dolce aspetto.*

“ *Proteggete il puro affetto*

“ *Che inspiraste a questo sen.*”

[Parte cogli altri schiavi.

S C E N A VI.

Osmanno solo.

Il dubitarne è vano.

Preferito ad Osmanno

E questo schiavo da Isabella. Oh stelle !

Pur non mi soffre il core

Rompere un si bel nodo

Che di sua mano ha fabbricato amore.

Olà, cenno a Isabella

Reca ch' io qui l' attendo

Se ottener il suo amone

A me non lice avrò il contento almeno

Calmar l' affanno, che le strazia il seno.

T R A

TRAJETTA.

*Palpitare il cor mi sento
Nel vederlā, e in tal momento
La sua pena, e il mio timore
Non arrivo a penetrar.*

SCENA VII.

Ifabella, e detto.

- Osm.* Di che temi Isabella,
T' avanza. Io sol ti chiesi,
Per darti del mio amor prova novella.
If. Signor, poichè d' amore
Amor s' appaga solo,
Duolmi che alla tua fiamma
Non corrisponde quella del mio petto.
Ma se d' un grato affetto,
Si compiacē il tuo cor, vivi sicuro
Ch' io n' ho ricolmo il sen, ai Dei lo giuro.
Osm. Il suol natio teco han comune i schiavi,
Che fortunā salvò da ria procella ;
Vago garzón tra loro
Di biondo crine, e di gentil sembiante,
Con mesti e tronchi accenti
Si mostrà abbandonato ai suoi lamenti.
If. Di biondo crin ?) Oh Dio,
Tu palpiti mio core !)
Deh, cortese Signore,
Concedi che un momento
Con lui favelli, e fia
Te presente, se il vuoi.
Osm. Sebben vietato a noi,
Adorata Isabella è dalla legge
Ammetter delle donne alla presenza
Alcun straniero, in tuo favor io voglio
Rivocarla onde pago
Rendere il tuo desio ;
Io stesso in un momento a te l' invio. (Parte.

In extatic raptures blest
 When the lovely maid appears,
 Seem to lull within my breast
 All her grief and all my fears.

S C E N E VII.

To him Isabella.

Osm. Approach my fair one. Let no fear invade
 Thy anxious breast ; I only sent for thee
 To give new proof of my unalter'd love

Isa. Since love, my lord, delights in love alone
 How griev'd that to thy flame my heart unkind
 Breathes not responsive ! If a captive, Osman,
 With gratitude can please thy noble soul,
 Witness ye Gods ! warm in her breast for thee
 She feels the sacred flame. Osm. The flames that fortune
 Sav'd from the stormy waves npon this shore
 Breath'd first the vital air in Spain with thee.

One from among the rest a noble youth
 Genteel in aspect with fair shining locks
 Seems to bewail in sad and plaintive accents
 His froward fate. Isa. (Ah with fair locks ! Ye Gods !
 How beats my heart !) Permit me, noble Osman,
 In thy presence to see th' unhappy slave
 Thou didst describe. Of. Altho' our sacred laws
 Forbid the stranger ever to presume
 To pierce the deep recesses of this mansion
 Where Beauty'i charms reside, for thee, bright maid,
 Will I recall it, and indulge thy wish.
 Myself will baste his coming.

SCENE

SCENE THE LAST.

Isabella, then Ferdinand ; afterwards Osman and Fatima.

If. —————— Flatt'ring hope !
*Why dost thou come alas ! thus to seduce me ?
 Yet peace may calm awhile th' afflicted soul
 If from this stranger I can learn the fate
 Of Ferdinand—But now behold he comes !
 Heaving deep sighs, absorb'd in pensive sorrow !
 How like alas ! his cruel fate to mine !—
 What tumults now, what sudden starts assail
 My flutt'ring heart ! Ah Ferdinand ! My love !*
 Fer. Sweet Isabella ! source of all my hopes !

(Embracing with a tender transport.)
 Isa. And art thou here my life ? Fer. Yes, on this shore
 Shall join our hearts in tender tears and sighs.
 How sweet the lot, thus to bewail the frowns
 Of adverse fate ! Isa. But what propitious pow'r
 Restores thee in these regions to my arms ?

Fer. After the fatal day, when fortune parted
 The bonds that love had join'd, in quest of thee
 Torrents and seas I cross'd ; o'er craggy mountains,
 Steep horrid rocks, thro' deep tremendous vales,
 Deserts quite wild and gloomy woods I roam'd,
 Teaching the forests to resound thy name.

And now, thanks to my wreck, I find thee here.
 Yes — but alas !—thou captive ! Isa. Ah ! my love !
 Bondage is not the worst of all our woes.

Fer. What greater dangers can impend ? Isa. The sultan

Fer. Speak Isabella ! To this place I came
 By Osman's order. Isa. Ah we're both his slaves.

Fer. Kind fate then smiles upon us. Isa. Fatal error !

For

SCENA ULTIMA.

Isabella indi Ferdinando, poi Osmano e Fatima.

Iſ. Ahime ! perchè importuna
A lusingar quest' alma afflitta vieni
Ingannatrice speme !
Sarò felice assai, se almen potessi
Da questo sventurato
Saper del caro Ferdinando il fato.
Eccolo ei viene sospirando. Oh quanto
Sembra alla mia la sua sventura equale !
Ma qual tumulto, e quale
M' agita il sangue e il cor moto improvviso !
Ah Ferdinando. *Ferd.* Ah cara

(*Abbracciandosi con trasportro di tenerezza.*)

Isabella ! Iſ. Amor mio ! *Fer.* Dolce mia speme.
Iſ. Tu qui mio ben ! *Fer.* Sì cara. Oh come vince
Ogni altra gioja il sospirare insieme !
Iſ. Quale a me ti condusse in queste spiagge
Propizio Nume ? *Fer.* Dopo il dì fatale
Che ne divise ho mari
Te ricercando, e fiumi
Varcato, e per deserti
Paesi, valli e monti, ispidi dumi
Chiamandoti per nome, ho il mio dolore
Fatto noto alle selve,
E alle crudeli belve.
Or ringrazio fortuna
Che naufrago gettommi in questa riva
Ov' io ti trovo. Sì—Ma ohime !—Cattiva
Iſ. Questo, mio dolce ben, de nostri mali
Non è il peggior. *Fer.* E qual altra sventura
Ne sovrasta ! *Iſ.* Il Soldano—
Fer. Deh parla ! In questo luogo
Ei se condurimi. *Iſ.* Ambi di lui siam schiavi.
Fer. Sorte benigna, amato ben n' arride.

Iſ.

If. Qual ti seduce errore;
Di violento amore
Arde per me il tiranno.

Ferd. Oh destino crudel! Oh fiero affanno!
T' ama il tiranno? Oh Dio!
Nel trovarti idol mio
Io ti perdo per sempre.

If. Tu sai di quali tempre
E' il cor che nudro in petto.
Invan sospira Osmano.

Fer. Fra tante belle l' amoroso affetto
E gli ha diviso, e tu merti d' un core
Ch' ami te sola il puro, e casto ardore.

If. Tu mi ami o caro? *Fer.* Ah, dolce mio tesoro
Più di me stesso io t' amo anzi t' adoro.

S A L I E R I .

"Ah se agli affetti miei
"Potessi, oh Dei! Spiegarti—
"Ah, ti direi che amarti
"Quanto vorrei non so."

If. "Tanto s' è ver che brami
"Altro dal ciel non chiedo
"Vedo che già tu mi ami
"Quanto più amar si può."

Fer. "Ah se gli affetti miei, &c.

If. "Qual ora eccede ancora
"Bella è la tua costanza
"Questa è la mia speranza
"Questa m' innamorò."

Ferd. "Ah se gli affetti miei." &c.

B E R T O N I .

If. Qual sorpresa! [Vedendo entrare Osmano.

Fer. Qual strano timore!

Osm. Pena. *Fer.* Affanno. *If.* Dolore. *Fat.* Pietà.

A. 4. M' agitata l' alma m' opprime il core!

If. { *Fer.* Miseri noi che mai farà!

For with a violent flame the sultan burns
 For these unhappy charms. Fer. The tyrant loves thee !
 Ill-fated passion ! Oh distracting grief !
 Must I, when chance restores my faithful bride,
 For ever lose her ? Isa. Ne'er my plighted faith
 Shall I forego, or feel a second flame.
 Thou know'st my heart, and Osman sighs in vain.

Fer. Thousand enchanted forms and beauteous slave
 His roving eyes admire, and thou deserv'st
 The purest flame that e'er inflam'd a breast
 Constant to thee alone. Isa. Dost thou still love me ?

Fer. And canst thou ask me, when my heart adores
 In thee the source of life, the spring of joy !

Could my lips express to thee
 How thy image I adore,
 Soon, my charmer, wouldst thou see
 That I wish to love thee more ?

Isa. On thy lips since truth I find,
 And thy vows sincerely flow,
 Heav'n on me, tho' now confin'd,
 Richer gifts could ne'er bestow.

Fer. Could my lips, &c.

Isa. Hope's soft beams my heart inflame
 When thy fervent wish I hear,
 In the ardor of thy flame
 Nobler still thy vows appear.

Fer. Could my lips, &c.

Isa. The sultan comes ! Fer. Our vows are vain.
 { seeing Osman enter.

Os. Woe. Fat. Pity. Fer. Sorrow. Isa. Bitter pain.
 A. 4. Assails my bosom oppress'd with grief.

Isa. } Oh cruel fate ! No kind relief!
 Fer. }

Fat. Let pity move thy generous breast !
 Of. My heart distracted deserves it best.
 Fat. How sad and pensive they both appear !
 Fer. Let's try to soften his brow severe.
 A. 2. Ah noble Osman thy wrath forbear !
 Of. Such cruel torments what heart can bear ?
 Love is cause of all my pains.
 Isa. } A gelid tremor creeps thro' the veins.
 Fer. }
 Of. Ah what a triumph does love require !
 Revive, ye lovers, your mutual fire.
 Let tears and sorrows at length subside,
 Behold thy husband thou faithful bride !

(To Isabella.

Fer. } A. A generous heart thy deeds declare.
 Isa. } 3. A. Ye protecting deities guard
 Fat. } 3. Osman's life, our noble friend !
 Fer. } A. On th' exalted hero send
 Isa. } 3. Godlike mercy's rich reward !
 Fat. } 3. Let choice gifts my friendship prove,
 Of. Let their constant hearts be crown'd ;
 Flora's train bestrew the ground
 With the verdant blooms of love !

CHORUS.

After long and bitter pains
 Hymen's rays still brighter shine ;
 Sweeter than the rosy chains
 That two faithful hearts intwine.

T H E E N D.



- Fat. *Deb, ti movi, Signor a pietà !*
 Osm. *Il mio affanno ben merta pietà.*
 Fat. *Come sembran confusi, e dolenti.*
 Fer. *Di placarlo, mia cara si tenti.*
 A. 2. *Pietà, Signore,*
Di nostra sorte !
 Osm. *Crudele amor ! [Con trasporto di passione.*
 Fat. *Mi trema il cor.*
 If. } *Qual nelle vene*
 Fer. } *Mi va serpendo..*
Gelido orror !
 Osm. *Ah qual trionfo*
Mi chiedi amor ?
 Fat. *Teneri, e fidi amanti*
Cessino i vostri pianti
Ecco il tuo fido sposo.
- (Ad Isa.)
- Fer. }
 If. } *Oh grande, e generoso !*
 Fat. }
 Osm. *Lieti godete ognor.*
 Fer. } A. *D' un atto così umano*
 Osm. } *Ti renda oh grande Osmano*
 Fat. } 3. *Il ciel degna mercè.*
 Osm. . *Olà di ricchi doni*
S' onori, e si coroni
Si bella e pura fe.
 A. 4. *Dopo si lunghe,*
E gravi pene,
Oh quanto amabili
Son le catene,
D' un' alma fida
D' ungrato cor !

Fine del Dramma.



